

# E DIN EN 13138-1:2018-02 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2018-01-12

**Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen - Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für am Körper getragene Auftriebshilfen; Deutsche und Englische Fassung prEN 13138-1:2018**

**Buoyant aids for swimming instruction - Part 1: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be worn; German and English version prEN 13138-1:2018**

---

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Europäisches Vorwort.....	4
Einleitung .....	5
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen .....	7
3 Begriffe .....	7
4 Klassifizierung.....	10
5 Sicherheitstechnische Anforderungen.....	10
5.1 Allgemeines .....	10
5.2 Auffälligkeit.....	11
5.2.1 Anforderung.....	11
5.2.2 Prüfung .....	11
5.3 Auftrieb.....	11
5.3.1 Auftriebseigenschaften der gesamten Auftriebshilfe.....	11
5.3.2 Restauftrieb.....	12
5.4 Gestaltung, Anpassen und Anlegen.....	12
5.4.1 Verstellbarkeit — Auftriebshilfen der Klasse B .....	12
5.4.2 Schnallen, Reißverschlüsse und andere Befestigungen .....	13
5.4.3 Aufrechterhalten der Funktion.....	13
5.4.4 Unschädlichkeit .....	13
5.5 Gesamtkonstruktion und Komponenten.....	13
5.5.1 Unversehrtheit der Gesamtkonstruktion von am Körper getragenen Auftriebshilfen.....	13
5.5.2 Nahtmaterial .....	14
5.5.3 Ventile, Stöpsel und andere hervorstehende Teile .....	14
5.5.4 Vorstehende Teile .....	14
5.6 Werkstoffe — mechanische Eigenschaften .....	14
5.6.1 Nahtfestigkeit und Haltbarkeit von aufblasbaren Auftriebshilfen .....	14
5.6.2 Stichfestigkeit.....	15
5.6.3 Beständigkeit von Schaumstoffen und anderen Werkstoffen mit Feststoffauftrieb gegen Wasserabsorption .....	15
5.6.4 Druckfestigkeit von Schaumstoff und anderen Werkstoffen mit Feststoffauftrieb.....	15
5.7 Werkstoffe und Kennzeichnungen .....	15
5.7.1 Allgemeines .....	15
5.7.2 Beständigkeit gegen gechlortes Salzwasser .....	15
5.7.3 Beständigkeit der Kennzeichnungen gegen Speichel .....	16
5.7.4 Beständigkeit der Kennzeichnungen gegen Schweiß .....	16
5.7.5 Haftfestigkeit von Kennzeichnungen.....	16
6 Prüfverfahren.....	16
7 Warnhinweise und Kennzeichnungen.....	16

7.1	Allgemeines.....	16
7.2	Warnhinweise und Kennzeichnungen auf dem Produkt.....	17
7.3	Informationsbroschüre des Herstellers .....	17
7.4	Verbraucherinformation für den Verkauf .....	18
Anhang A (normativ) Verfahren der Prüfung zur Speichelechtheit von Kennzeichnungen .....		20
Anhang B (normativ) Verfahren zur Leistungsprüfung von Ventilen von aufblasbaren Auftriebshilfen .....		21
Anhang C (normativ) Drucklösesicherheit von Schnallen.....		22
Anhang D (normativ) Verfahren zur Bewertung der Verstellbarkeit, des Funktionserhalts, der Kanten, Ecken und Spitzen durch den Prüfausschuss.....		23
D.1	Allgemeines.....	23
D.2	Risikobeurteilung .....	23
D.3	Neubewertung der mit der Auftriebshilfe bereitgestellten Anleitungen.....	23
Anhang E (normativ) Prüfverfahren für die Nahtfestigkeit und die Haltbarkeit von aufblasbaren Auftriebshilfen .....		25
Anhang F (normativ) Prüfverfahren zur Bestimmung der Stichfestigkeit von aufblasbaren Auftriebshilfen .....		26
Anhang G (normativ) Auffälligkeit.....		27
G.1	Prüfablauf.....	27
G.2	Prüfparameter .....	27
G.3	Prüf-Fotowände oder Projektion durch Projektor .....	27
G.3.1	Größe.....	27
G.3.2	Fotowand/-projektion.....	27
Anhang H (normativ) Prüfverfahren für die Unversehrtheit der Konstruktion.....		30
H.1	Prüfbeschreibung.....	30
H.2	Prüfparameter .....	30
Anhang I (normativ) Detaillierte Abbildungen zur Gestaltung von Informationszeichen, allgemeinen Sicherheitszeichen sowie zu deren Anordnung auf dem Produkt .....		31
I.1	Sicherheitsinformationszeichen von Produkten .....	31
I.1.1	Allgemeines.....	31
I.1.2	Graphische Symbole zur Angabe der Informationskategorie und zur Einleitung nebeneinander angeordneter Symbole .....	31
I.1.3	Graphische Symbole: Warnzeichen.....	32
I.1.4	Graphische Symbole: Verbotssymbole .....	32
I.1.5	Graphische Symbole: Gebotszeichen .....	33
I.1.6	Sicherheitsinformationszeichen .....	35
I.1.6.1	Größe der graphischen Symbole .....	35
I.1.6.2	Farbe der graphischen Symbole .....	35
I.1.6.3	Anordnung der graphischen Symbole .....	35
Anhang J (normativ) Prüfverfahren für das Verfangen an vorstehenden Teilen .....		38
Anhang K (informativ) Wesentliche Änderungen zwischen dieser Norm und der vorherigen Ausgabe EN 13138-1:2014 .....		39
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung.....		40
Literaturhinweise .....		42